

Приложения / Applications

Formation of the Monastery Choir in Russia in the 16th-17th Centuries (Using the Example of the Joseph-Volokolamsk Monastery)

Nikolai P. Parfentiev and Natalia V. Parfentieva

Формирование монастырского хора в России XVI–XVII вв. (на примере Иосифо-Волоколамского монастыря)

Н. П. Парфентьев, Н. В. Парфентьева



Рис. 1. Иосифо-Волоколамский монастырь.
Справа – Трапезная палата с церковью Богоявления (нач. XVI в.),
слева – Успенский собор (XVII в.)

Fig. 1. The Joseph-Volokolamsk Monastery.
On the right is the Refectory with the Church of the Epiphany (early XVI century),
on the left is the Assumption Cathedral (XVII century)

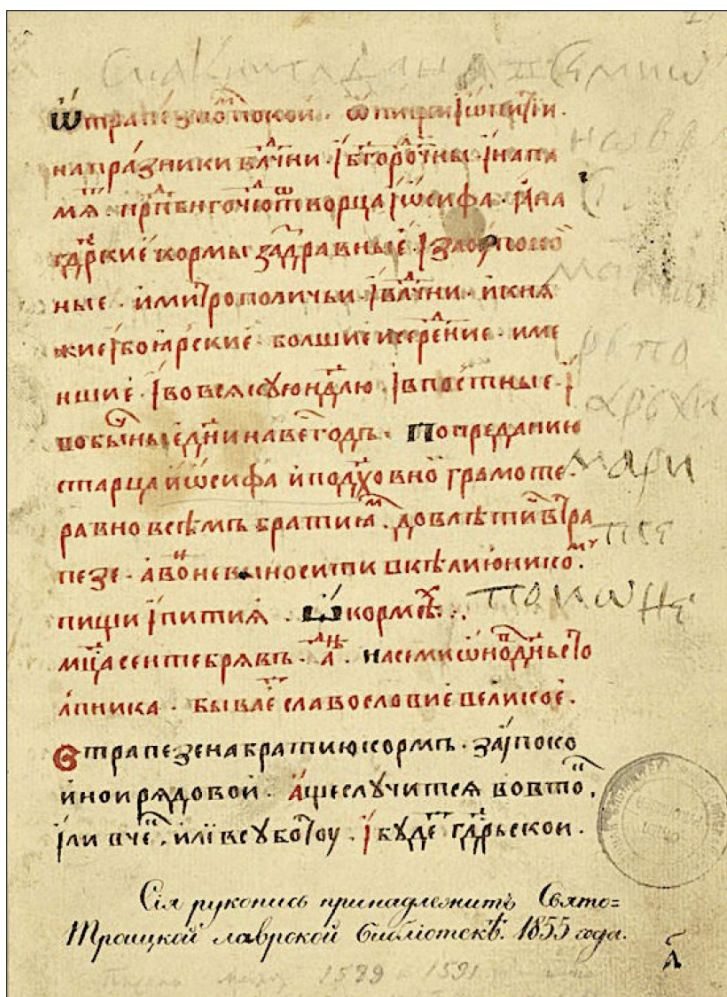


Рис. 2. «Обиходник» Иосифо-Волоколамского монастыря. Рубеж XVI–XVII вв. (РГБ. Ф. 304. № 739. Л. 1)

Fig. 2. The "Obikhodnik" of the St. Joseph-Volokolamsk Monastery. The turn of the XVI–XVII centuries (RGB. F. 304. No. 739. L. 1)

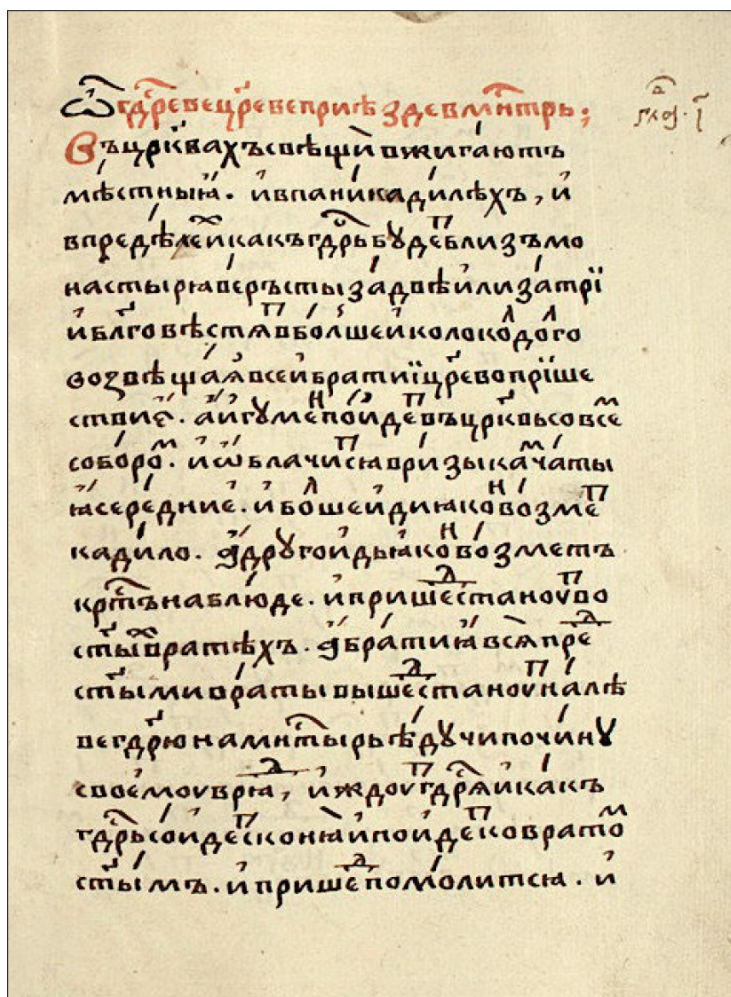


Рис. 3. «Обиходник» Иосифо-Волоколамского монастыря.
Глава «О государеве царе везде в монастырь» (РГБ. Ф. 304. № 739. Л. 463)

Fig. 3. The "Obikhodnik" of the St. Joseph-Volokolamsk Monastery.
Chapter "On the Tsar's arrival at the monastery" (RGB. F. 304. No. 739. L. 463)

Стихара ли впадѣ, ѿ мѡлѡи,
 Стихара ѿ сѡни да шадѣа Шин
 рѣшѣа ѿ хрѣстѣа за (ста Шин)
 холоте пѣмо коница Нѡдѣрѡца
 по шолотѣа мѡица вѣтѣа пѣ
 ха
 Стихара да ѿ рѣшѣа ѡи тоуѣа
 пѣ мина садѣа хѡша. за (ста Шин)
 пѣрина холоте за (ста Шин)
 хинѣа ѡи по шолотѣа
 Стихара да та пѣмо фѣа ѡи ѡи
 ѿ мѡна (сли жарѣа ѡи). за (ста
 Шинѣа на холоте.
 Стихара ѿ сѡи бѡрады Нѡдѣрѡца
 ѡи ѡи ѡи да пѣа ѡи.
 Стихара да ѿ конѣа и ѿ пѣа да ѡи
 за (ста ѡи да ѡи ѡи ѡи ѡи ѡи).
 Стихара да ѿ (ста ѡи конѣа Нѡдѣ
 рѡца.
 Стихара (ста ѡи ѡи ѡи ѡи ѡи ѡи)

Рис. 4. Опись библиотеки Иосифо-Волоколамского монастыря. 1573 г.
(РГБ. Ф. 79. № 37. Л. 107 об.)

Fig. 4. Inventory of the library of the St. Joseph-Volokolamsk Monastery. 1573
(RGB. F. 79. No. 37. L. 107 vol.)